



未来の フットボール

未来のフットボール



ISBN978-4-09-122214-5

C9979 ¥400E



定価：本体400円＋税

雑誌 45032-14 小学館



WHILE ON A SOCCER TOUR, TOSHIO MIKAI IS INVOLVED IN A SHIPWRECK ACCIDENT. WHEN HE COMES TO, HE FINDS HIMSELF IN 19TH CENTURY ENGLAND, WITH HIM BEING SAVED BY A PLAYER OF THE LOCAL SOCCER TEAM NAMED "DURHAM". EVIDENTLY, MIKAI WILL BE JOINING "DURHAM", A TEAM WITH THEIR SIGHTS SET ON JOINING THE WORLD'S FIRST EVER PROFESSIONAL LEAGUE. WHAT WITH SLIPPING THROUGH TIME, WILL MIKAI EVER MAKE IT BACK TO THE 21ST CENTURY? THIS IS A SCIENCE-FICTION SOCCER STORY BRINGING THE TRUE TALENTS OF PLAYING SOCCER STRAIGHT TO YOU!



6229

小学館
SHOGAKU

大和屋エゴ
GOO YAMATOYA PRESENTS





大和屋エコ

ECO-YAMATO

この物語を
最後までとめることができ、
とても嬉しいです。
物語を超えた友情物語を
どうぞにお楽しみください。



CHAPTER 1:

COME ON MY SIDE!

EGO YAMATOYA PRESENTS

CONTENTS

| | | |
|--------------------|-------------------------|-----|
| 第 1 章 | Come On My Side! | 3 |
| 第 2 章 | Kick and Rush! | 53 |
| 第 3 章 | Man On! | 95 |
| 最終章 | You'll Never Walk Alone | 111 |
| After Story(描き下ろし) | | 141 |



FÚTBOL LIGA
ESPAÑOLA,
SECOND DIVISION,
SECTION 15



ARE YOU
LISTENING
TO ME OVER
THERE,
JOSE?

I'M OPEN,
I'M OPEN!

HEY,
OVER
HERE!

HEY!

Come On My Side!

I WAS DEMOTED TO
THE RESERVES.



ONLY THREE
MONTHS AFTER
COMING OVER
TO SPAIN,

CHAPTER 1: COME ON MY SIDE!





WELL, THAT'S
THE SITUATION
RIGHT NOW,
SO...

SO GIVE YOUR
GREETINGS TO
THE COACH OF
THE RESERVE
TEAM TOMORROW
MORNING, TONDOU.



BUT I
JUST SENT
MAHARI
THAT
EMAIL....

W-WAIT A
SECOND...

...TO THE
RESERVES?

I'M BEING
SHIFTED
DOWN...

THE LEVEL OF THE
SECOND DIVISION
IS LOW. MY PLAYS,
IT'D BE NICE IF
THOSE GUYS
AHH, I WANT TO
HURRY UP
SINCE FIRST
DIVISION'S GOT A BIG
I WANT TO TALK
ABOUT TRANSFER



EVEN IF IT'S ONLY
THE SECOND
DIVISION, NOTHING
CAN TAKE THE PLACE
OF THE SPANISH
LIBRI

KEEP
FIGHTING ON,
MIRAI



STARTING TODAY,
HE'LL BE LEAVING
FROM NARITA AND
MAKING HIS WAY OUT
INTO THE WORLD!

FOR THE FIRST TIME
EVER, AS A PRODIGE HIGH-
SCHOOL GRADUATE,
TOUDOU MIRAI (18) HAS
CONTRACTED WITH
SPAIN'S SECOND DIVISION
"ANDALUCÍA FC!"

高辛スラカー
スペインへ!

YOU'RE
THE PRIDE
OF OUR
SCHOOL!

GOOD
LUCK,
TOUDOU!

THEY CAME AND
GAVE ME A REALLY
BIG SEND-OFF...

MAKE SURE
TO SEND
ME AN
EMAIL,
MIRAI!



FA LEAGUE OR FAU WITH THE SECOND DIVISION OF THE PREMIER LEAGUE



SO
THEY'RE
JUST LIKE
US...



AND THEN
THEY WOULDN'T
PASS THE
BALL OVER TO
ME AT ALL!

UGH, THOSE GUYS
ON THE FIRST
TEAM REALLY PASS
ME OFF! JUST BE-
CAUSE I MISSED
ONE SHOT...



DIDN'T YOU
GO TO SPAIN
TO STUDY
SOCCER
THERE?

THAT'S
CALLED
DISCRIM-
INATION!

MEH...

NO, ISN'T
IT JUST
BECAUSE
I'M A FOR-
EIGNER?

ISN'T IT MORE
BECAUSE YOU
DIDN'T SAY WHAT
YOU WERE THINK-
ING ABOUT DOING
AND WHAT PLAY
YOU WERE GOING
FOR...?



WHA...

WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT...?



IF YOU'RE
THAT INTENT
ON DOING
THAT...

MAYBE YOU
SHOULD GO
BACK HOME TO
JAPAN AND GET
A NEW CAREER
WITH THE
J-LEAGUE.

X 77



SO IT'S ONLY
NATURAL THAT
EVERYONE IS WORRIED
ABOUT HOW TO BE ON
GOOD TERMS WITH
THEIR TEAMMATES.

TEAMS IN
EUROPE ARE
ALL TRINA-
TIONAL...



TCH...

DON'T ACT
LIKE I'M
SOME KIND
OF RETARD
JUST BE-
CAUSE I'M
ASIAN!



THE SOCCER
WORLD HERE
ISN'T SO GENTLE
A PLACE THAT
YOU'D BE
TRUSTED ALL
THAT QUICKLY.

AND AS FAR
AS NOT GET-
TING IN THAT
ONE SHOT
GOES...





WAH!

MIRAI?
?!



WE'LL COME
BY WITH THE
BOAT AND
PICK YOU UP
LATER!

JUMP
INTO THE
OCEAN,
MIRAI!



I CAN'T
SWIM!



Y-YOU
IDIOT...

JUST
SO YOU
KNOW...





**WAIT,
HOLD
ON!**



A person is falling into a bright, circular light source in a dark space. The light source is on the left, and the person is falling towards it from the right.

AM...I
GOING TO
DIE HERE?

...DAMN
IT...



A dark, rainy street scene with a person walking in the distance. The street is wet and reflective, and there are some lights in the background.

IT'S TEN YEARS
TOO EARLY FOR
ME TO GRADUATE
AND GO ABROAD
TO SPAIN...

TOUDOU
JUST TALKS
BIG...



A man in a suit is talking on a mobile phone. He is looking down and has a serious expression. In the background, there is a small figure of a person walking.

THEY WERE
ALL CROWDING
AROUND AT FIRST,
BUT THEN STARTED
CHINLING DOWN
ONE BY ONE...

COLD AND
HEARTLESS
BASTARDS!

THEY'RE
JUST SAYING
WHATEVER
THEY WANT...



A close-up of a man's face, looking serious and slightly angry. He has short hair and is wearing a dark jacket.

THERE
ARE...MORE
PEOPLE
NOW...?



A man wearing a turban and a dark jacket is walking. He is looking down and has a serious expression.

...HUH?









I DON'T
RECOGNIZE HIM.
SO IT MUST BE
TRUE THAT A
SHADY CHARACTER
WASHED
ASHORE, ISN'T
THAT RIGHT?



HE MAY
VERY WELL
BE A NIP
FROM SOME-
WHERE.

WE'RE
KEEPING A
STRICT
WATCH ON
ALL IMMIGRATION.

OH
HOH, NEWS
TRAVELS
FAST.



I'M A
JAPANESE
WHO PLAYS
SOCCER... NO,
I MEAN,
FOOTBALL IN
SPAIN!

I-I'M NOT
SOME
SLAVE!



HE MAY
EVEN BE A
SLAVE WHO
ESCAPED
FROM SOME
OTHER
COUNTRY.



HUH?!



THEN PROVE IT WITH THIS.

IF YOU DON'T, THE OFFICER WILL TAKE YOU INTO CUSTODY!



HERE
WE
GO...

0.

くらん

for









GOVERNMENT
DOGS!

YEAH,
GET
OUT OF
HERE!



HAHHA!

I-I WILL BE
REPORTING
THIS TO THE
HIGHER
UPPS!



WHEN WE
GATHER TO-
GETHER, HE'LL
ALWAYS MAKE
CERTAIN TO
COME OVER
ACTING ALL
HIGH AND
MIGHTY.

IT'S JUST
BECAUSE
EVERYONE
HATES
THOSE
PIGS.



THANK
YOU...

I-I
APPRE-
CIATE YOUR
HELP.



OH,
THANKS
...

I WILL
WASH YOUR
CLOTHES
FOR YOU.



BUT
STILL, HE
REALLY
DOES
PLAY
FOOT-
BALL!

YOU SAW
THAT KID'S
FACE,
RIGHT?!



ARE YOU
SERIOUSLY
GOING TO
HELP US IN
OUR NEXT
GAME?!

HEY,



I WASHED UP
HERE MERELY BY
COINCIDENCE, BUT
THIS IS "DURHAM",
RIGHT?

AH,
WELL...

I ACTUALLY
CAME HERE
FOR THE
VERY PUR-
POSE OF
PLAYING WITH
YOU ALL.

YOU'LL
BE WITH
US IN THE
GAME?



AH, UR, I'M
IN A SPANISH
LEAGUE
CALLED
ANDALUCIA.

NO, JUST
WONDERING
WHAT TEAM
HE CAME
FROM.

YOU HAVE
SOMETHING
TO ASK,
DADDY?

BUT WOW,
THIS PLACE
IS SO BACK-
WATER...

They're using it
to sleep in this city
and up.



...HUH?



NO A JAPANESE
PERSON
IS A SPANARD?

WHAT A JOKE!
LIKE SPAIN
WOULD HAVE A
FOOTBALL
LEAGUE!

MAYBE
NEPON IS
HIS HOME-
TOWN SOME-
WHERE IN
SPAIN?



18
YEARS
OLD...



WELL...I'M
TOLDYOU
REAL.



BY THE WAY,
WE HAVEN'T
HEARD WHAT
YOUR NAME
IS.



YOU WERE
BORN IN
1889,
WEREN'T
YOU?

...WHAT
?



EH?!

THEN
YOU'RE A
YEAR OLDER
THAN RODRIS.

THIS
KID'S 17
YEARS
OLD!



I WAS
BORN IN
1870.

LIKE HE
SAID,

HUH?!

I'M 17!





AND THERE'S
NOT A SINGLE
RUNNING CAR...

IT'S MORE BACK-
WATER THAN I
THOUGHT IT'D BE.

HE MEANT THIS
PLACE, RIGHT?

BESIDES, COMTEZ
HIMSELF SAID WE
WERE ON TOUR TO
JUBAH.



LIKE KIRBY
WOULD HAVE A
FOOTBALL
LEAGUE!

HE MAY EVEN BE
A SLAVE WHO
ESCAPED FROM
SOME OTHER
COUNTRY.

...AM I?!

WHERE...



DID YOU FIND OUT ANYTHING?

NO...



OH, WELCOME HOME, DEAR!

DON'T STICK YOUR FINGERS IN THE FOOD, AND DO GET AWAY FOR SUPPER!



EDDIE!



WELL, LET'S WAIT AND SEE IF HE MAKES ANY TROUBLE HERE.

OH, I SEE...



NO REPORTS HAVE COME IN ABOUT THE SPANISH VESSEL THAT CHILD WAS TALKING ABOUT CATCHING ON FIRE.

HE REMAINED MAY BE A LITTLE DRUNK DUE TO SHOCK.



HEY
YOU!

AND WHILE
EVERYTHING WAS
HAPPENING, THEY'D
CALL OUT ALL OF
THE TEAM...

OR, SOMETHING ALL
THE TEAMS PEOPLE
GOT TOGETHER
AND FIXED UP TO
SURPRISE ME.

THIS IS A
DREAM

NO...





....IF YOU
THINK I'M
LYING, TRY AND
TAKE THIS
BALL FROM ME.



I'M A
SPANISH
LEAGUER.



WHAT?!



WH-

WHAT THE
HELL DID
YOU SAY,
ASSHOLE?!



IN A
BACK-
WOODS
TOWN IN
THE 19TH
CENTURY?

BUT
THAT'S IN
THE 21ST
CENTURY!

I'M NOT
GOING TO
BE AN
OPPONENT
FOR SOME
BRATS

IF YOU
WANT A
FIGHT, THEN
BRING IT!

DO DO DO
DO DO

YOU'RE
TALKING
NOTHING BUT
NONSENSE!



LOOK
AT ME!

NO, I
COULDN'T
HEAR!

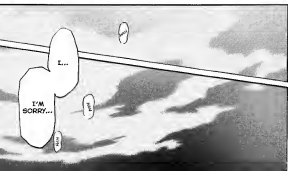
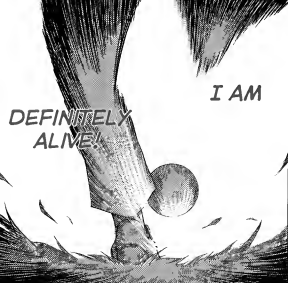
WHAT THE
HELL HAP-
PENED TO
ME?

DAMN
IT!

I'M
ALIVE!

DID... I
DIE IN THAT
FIGHT?







BEING A PRO IS
YOUR DREAM,
RIGHT, MIRA?

GIVE THEM A
RUN FOR THEIR
MONEY!



*I'VE GOT TO
GET HOME...*

...SURE.

**I'VE GOT TO
STAY AWAY FROM
SOCCER.**

**IF I DO
THAT...**

**THEN I HAVE A
FEELING I'LL BE
ABLE TO GET BACK
TO WHERE I WAS**

WE WON'T
BE LOSING
TO SOME
BACKWOODS
TOWN!

WELL,
WELL,
THEY'VE
COME OUT
OF THEIR
HOLE!

BEAT
THEM
DOWN,
BOOBY!

GET TEN
GOALS,
OURHAM!

SHOW THEM
THE STUB-
BORNNESS
OF COAL
MINERS!



ILL-
BRED
BRAT...

SHUT
UP, YOU
DRUNK!



I KIND OF
GET THE
FEELING
THESE GUYS
ARE PRETTY
MUCH
MOVIES...



ARE
THESE BRATS
SERIOUSLY
REGULARS?



WHA! WALTER'S
INJURED, SO
WE'RE COUNTING
ON YOU TO TAKE
HIS PLACE!

Y-YESH
...



WE'RE
ONLY ONE
YEAR
APART!

DOES
HE READ
MINDS?

120
YEARS
AGO...

**KICK
OFF!**

WHAT KIND OF
SOCCER DID THEY
PLAY BACK THEN?
WHAT SYSTEM?

4-4-2? 3-5-2?

Y-YEAH!

**LET'S GO,
MIRAI!**





I CAN TAKE
THEM ON WITH
TECHNIQUE IN
A ONE-ON-ONE
BATTLE!

NO MATTER
WHAT THE
SYSTEM,
IF IT'S A
SIDE
ATTACK,



!?



WHAT DO
YOU THINK
YOU'RE
DOING RUN-
NING THAT
CLOSE TO
THE LINE??

HEY!
NOW...







WH-

WHAT
WAS
THAT
JUST
NOW?!



WHAT
THE
HELL?!



MIRAI!

THIS
IS OUR
CHANCE!



ALL THE DEFENSE
TURNED THEIR
ATTENTION OVER
TO MIRAI, AND THE
AREA IN FRONT OF
THE GOAL IS CLEAR!



I-IT
CURVED
AROUND
...?

THERE!



SO YOU
GET MY
PLAN,
EDDIE...?

YEAH!









LET'S KEEP
THIS QUIET

WAAAAH!
DON'T
WORRY
ABOUT
THAT!

B-
BOSS!

THE
COACH ISN'T
ALLOWED TO
COME OUT ON
THE FIELD!



IT'S THE SAME
THING, EVEN
IF IT'S 120
YEARS IN
THE PAST...

...OF
COURSE!

WHAT
THE
HELL...

WITH YOU
HERE,

WE CAN
ALL
BECOME
PROS,
RIGHT?

HIRAI,
HIRAI!

HUH?



未来のフットボール

REALITY



Mirai ¹¹⁰ Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GEORGE

EDITOR:

STARCHYWINKY

MC REYT

<http://www.mirai-football.com/Staff/>
and <http://www.mirai-football.com/>

BROUGHT TO YOU



CHAPTER 1

BY YAMATOYA EGO

BY SPARKY







WE CAN
ALL BECOME
PROFESSIONAL
FOOTBALL
PLAYERS!

WITH
MURAI
ON OUR
SIDE...

第 2 章:Kick and Rush!

THIS
DOESN'T FEEL
ALL THAT
BAD...

HEHEH...



BEING PART
OF THE TEAM
LIKE THIS...

EVERYONE'S
SO HAPPY.

THEY GIVE
OFF A TOTALLY
DIFFERENT
FEELING FROM
ANGALDISA.



THERE'S
GOT TO BE
SOME KIND OF
EXPLANATION
FOR ALL THIS!

I'VE
GOT TO THINK
ABOUT THIS
MORE CALMLY...
HOW DID I GET
100 YEARS
IN THE PAST
ANYWAYS?



WHAT ARE
YOU GOING TO
DO IF YOU GET
SPOILED BY THIS
PLACE TOO
MUCH?

W-WHAT
THEY
TALK
OF
THINK-
ING
ABOUT
NOW!









AS PART
OF THE ANN-
POUND FOR
MY COAL-
MINING COM-
PANY, IS OF
A VERY HIGH
IMPORTANCE
TO ME.

EVERY-
ONE
HERE.



I WILL NOT
DISCUSS
YOU MY
ASSISTANCE
WITH THAT.

AND I AM ALSO
QUITE AWARE THAT
YOU ARE ALL SET
ON PARTICIPATING
IN THE PRO LEAGUE
STARTING NEXT YEAR.

I UNDER-
STAND THAT
FOOTBALL IS
A FORM OF
ENTERTAINMENT
FOR YOU...



COME
ON,
YOU!

LET'S
BE OFF.



STOP
RIGHT
THERE!



I DO NOT
RECALL HIRING
THAT FILTHY
ORIENTAL
AS WELL.

HOWEVER!

THOSE WHO
UNDERMINE MY
TEAM'S DIGNITY
NEED TO LEAVE!







YOU MAY
FEEL EVERY
SINGLE ONE
OF US AS
YOU DESIRE.



IF OUR
TEAM
CAN'T WIN
THE GAME,



YOU
NEED AN
ORIGINAL
LIVE
ARMY.

ARMY
DON'T BE
DISCU-
LORRY



M-RE.
MC-
GREGORY

MYER
LEARNER!



DO NOT
REGRET
YOUR WORDS
...THERE ARE
MORE THAN
ENOUGH OF
LABORERS LIKE
YOU TO GO
AROUND.

WHAT??



WE CAN'T
LOSE WITH
YOU ON OUR
SIDE, RIGHT?



WHAT
IF YOU
GUYS...

WHAT THE
HELL DID
YOU SAY
THAT FOR,
GREGORY



THOSE
THAT KICK
THE BALL
AROUND ARE
ALL OUR
WATES.

EVEN IF
THE COLOR
OF YOUR
SKIN IS
DIFFERENT,



DON'T
WORRY
ABOUT
IT SO
MUCH!

WE'LL
WIN AND
SHOW
THEM!

*LIVE IN
ENTIRELY
DIFFERENT
TIMES...*



AND
HERE I'D
SAID A
CASE TO
CON-
GRATU-
LATE
THEM...

NOT
BACK YET,
I SUPPOSE...
MAJOR THEY
STOPPED BY
THE PUB ON
THEIR WAY
HOME...



THEY HAVE
NO IDEA WHO
I AM AT ALL, NO
WHY ARE THEY
WILLING TO GO
SO FAST?

THOSE
GUYS...

THEY
AND
I...

IT'S
NOT JUST
ABOUT THE
COLOR OF
MY SKIN.





FORGOT
TO GIVE
THIS BACK
TO YOU...

I'M
SORRY,



AH...
MIDAI!



I GUESS
YOU KNOW
HOW THE
MATCH WENT,
CHOU.



AWESOME,
CAKE!



NO...

THANK
YOU VERY
MUCH.

ズキ



I-I
DIDN'T
LOOK
WHERE
IT!



!!



I GUESS
THAT MUST
HIT HIM
PRETTY
HARD.

DID
SOME-
THING
HAPPEN?



1P
9.7



HEY-
HEY,
MIDAI!



SORRY, I'M
GOING TO
HEAD
TO BED NOW.



SPEAKING OF WHICH,
THERE WAS ONE TIME
IN HIGH SCHOOL WHERE
YOU GOT MOVED
TO THE RESERVES.



YOU WERE A COCKY KID
AND DISLIKED BY THE COACH,
BUT EVEN THEN, YOU PUSHED
YOUR WAY BACK UP TO THE
REGULARS WITH YOUR OWN ABILITY!



THIS IS THE EXACT SAME
THING AS THEY NO MATTER
HOW HARD THINGS GET. IF YOU
CAN KEEP PLAYING SOCCER.

YOU'LL DEFINITELY GET ON THE
ROAD BACK TO YOUR DREAM!



I'VE
GOT TO
GET BACK
HOME...

I
HAVE
TO!



...

WAAAAA...



AW, SORRY!
IT'S JUST
THAT THIS
IS A SMALL
HOUSE.

PI



YOU
GOING
SOME-
WHERE?

P



THE POOR
DON'T HAVE
THAT KIND
OF TIME.

I



I CAN PLAY
FOOTBALL AS
MUCH AS I
WANT HERE.

IT WOULD
BE BETTER
FOR ME TO
GO WITH
HIM, RIGHT?

AH...
THEN
FULL...



I'VE GOT
ROOM TO
GO TO, UN-
REMOVED?

WE CAN'T
STAY AROUND
ONLY PLAYING
FOOTBALL.
ALL DAY
NOT YET.







HE'S...
THE GUY FROM
BACK THEN!





RICHARD MOVED
OVER TO A
NEIGHBORING
VILLAGE AND MADE
IT HIS HOME.

I HEARD
THAT AFTER
RETIRING,





SINCE

BUT THERE'S
NO GUARANTEE
HE'S STILL
THERE NOW.

THE STORY
IS ABOUT 50
YEARS OLD



W-WHAT?
...PI



WHAT A THING
TO HAPPEN...
HE...HE FI-
NALLY REST!

OMG...



WHO'S
THERE?



FOR FIFTY
YEARS,

I HAVEN'T
FORGOTTEN
YOU FROM
THAT DAY...
FIRE BOY.

I'M MOVING
THROUGH
THE SEA,

KNOW
WHO I
AM?

D-DO
YOU



I'M THE
PERSON
RESPON-
SIBLE FOR
BRINGING
YOU 120
YEARS INTO
THE PAST.

OF
COURSE
...

I CAN
MOVE
THROUGH
TIME.

YOU MAY
NOT BELIEVE
ME, BUT...

WHAT??





RICHARD!

FOOTBALL HAD
FINALLY BROKEN
AWAY FROM BUCKY
AND HAD BECOME
A GAME BASED
ON SET RULES.

7777
IN THE PERIOD
WHEN I BECAME
ABLE TO TIME
TRAVEL,

WE'LL
GO STOP
HIM WITH
EVERYONE
WE'VE GOT!

W-HIM
AGAIN!



THEY WERE
PEOPLE STILL IN
THE RASHNESS
OF THEIR YOUTH.

IT WAS ALMOST
AS IF THERE
WEREN'T ANY
TECHNIQUES
USED AT ALL.



INSPITE THAT,
ALL THE PLAYERS
STILL HAD THE
HABIT OF RUSHING
STRAIGHT FOR THE
BALL. IT WAS A
ROUGH GAME.



AND THEN THERE
WAS CRUANE.



I COPIED HIS
MOVE AND
WAS CALLED A
SUPERSTAR.



PELE, BECKENBAUER,
CRUJEFF, MARADONA.



I WAS ON
THAT SHIP
WITH YOU.



IN ORDER TO
SEE YOUR PLAYS
AS WELL WITH
MY OWN EYES.



AT THAT
TIME, TOO.



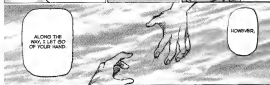
I DECIDED
I'D TAKE YOU
ALONG BACK TO
MY TIME PERIOD
FOR A WHILE.



WHEN WE
GOT AWAY
FROM THE
ACCIDENT
ON THAT
SHIP...



WHAT...



ALONG THE
WAY, I LET GO
OF YOUR HAND.

HOWEVER,



JUST THE FOCAL
POINT OF TIME
HAD SLIPPED
AWAY AT
THAT POINT

THE PLACE
HAD ALREADY
BEEN DE-
CDED ON...



BUT I HAD
NO IDEA
WHERE YOU
HAD LANDED

AND I TRIED
CROSSING
ONCE IN THE
SAME PLACE
TO EVERY
TIME IT WAS
POSSIBLE.

I REALIZED
THAT YOU WERE
THE ONLY ONE
TO HAVE FLOWN
INTO ANOTHER
TIME PERIOD.



YOU...

I'M SO GLAD
WE COULD
MEET BEFORE
MY LIFE WENT
ITS END...

YOU'VE
GOT TO
BE KID-
DING ME!

I HADN'T
THOUGHT
OF DYING
TO GO
THERE...

TO BELIEVE
YOU WERE
SO YEARS
LATER...



TAKE ME
BACK TO
WHERE I
CAME FROM!



I DON'T
HAVE MUCH
TIME LEFT
AS IT IS.

AS IT'S
MY RESPONS-
IBILITY, I
WILL GET
YOU BACK
AT ALL
COSTS.

ANY TIME
NOW, I'LL...

YOU CAN
DO THAT,
RIGHT?!



NO
TIME...?!



AFTER SEVERAL MORE DAYS PASS, I'LL SLEEP MY LAST.

I KNOW HOW LONG I WAS GOING TO LIVE...



THROUGH TIME, TURNING BLIND, FOR BITTER OR FOR WORSE.



THOSE PEOPLE WHO KNOW WHEN THEY WILL ACK THE MOST UNFORTUNATE.

ALL PEOPLE WILL ONE DAY DIE.



WILL LOSE THEIR LIVES FOR THOSE IN YOUR TIME.

PEOPLE WHO ORIGINALLY LIVED IN THIS TIME PERIOD,



YOU'RE GOING TO DIE?

YOU...



IF WE'RE WITH
YOU, WE CAN'T
LOSE, RIGHT?



FREEDOM
WE, BUT...

...



YOU'LL BE
ABLE TO
REACH THE
BACK OF A
SMALL SHORE
FROM HERE...
USE THAT TO
GET HOME.

COULD
YOU OPEN
THIS FOR
ME?



WAIT...





SOME-
THING YOU
MUST DO?

AND
THAT IS



WAIT A
SECOND!

I STILL HAVE
SOMETHING
LEFT TO DO
IN THIS TIME
PERIOD!



SOMETHING MORE
IMPORTANT THAN
YOUR GOING
BACK HOME?



IT'S
ABOUT
JUST AS IM-
POR-
TANT!

...YEAH,

未来のフットボール

THE HEART OF A NINJA



*JAPANESE RICE CAKES

Happy Birthday
to the
best

Happy Birthday to the
one who has made my
life so much brighter
and sweeter. You are
the best friend I could
ask for. I love you
so much and I hope
you have a very happy
birthday. Love, [Name]

Happy Birthday
to the
best

Happy Birthday to the
one who has made my
life so much brighter
and sweeter. You are
the best friend I could
ask for. I love you
so much and I hope
you have a very happy
birthday. Love, [Name]

Happy Birthday to the
one who has made my
life so much brighter
and sweeter. You are
the best friend I could
ask for. I love you
so much and I hope
you have a very happy
birthday. Love, [Name]

Happy Birthday
to the
best

Happy Birthday
to the
best

Happy Birthday
to the
best

Happy
Birthday
to the
best

Mirai ¹¹⁰ Football

SCANNER:

STARCHY WINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GEORGE

EDITORS: CRLO-C4 &

TACTICS

MC REYT

<http://www.mirai-football.com/StarChyWinky/>
with help from all the translators

BROUGHT TO YOU



CHAPTER 2

BY YAMATOYA EGO

BY SPARKY







YOU'LL
BE FINE!

I'LL
MAKE
SURE
YOU
WIN!

第 3 章 : Man On!





HMPH.



YAAH!



LET'S
RUN FOR
IT, BOBEEJ

OKAY!



FIRST,
STEAL
THE BALL
FROM
THEM!

ONCE YOU
HAVE IT,
PASS IT
OVER TO
MIRAI
RIGHT
AWAY!





**CRUSH
THE GUY
WHO
HAS THE
BALL!**

THE
BASICS
OF BOTH
RUGBY
AND
FOOTBALL
ARE THE
SAME...

ALL
OF
THEM
AT
ONCE?

HUH?!









TH-THOSE
ASS-
HOLES...

MIRAI!

!!



YOU'D
BETTER NOT
THINK THIS
IS OVER!

DON'T
FUCK
WITH
ME...

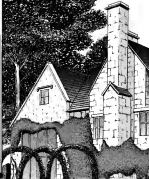


HMMH



IT'S A
QUICK AND
EASY WAY
TO WIN!

SO THAT'S
WHAT THEY
MEANT BY
"CRUSH-
ING"...







I'VE...

...GOT TO
MAKE A
GOAL!

I'VE...



AH...

IS IT IMPOSSIBLE
FOR DURHAM TO
JOIN THE PRO
LEAGUE?

THE FIRST
HALF'S
GONNA TO
END WITH
D-O!

AHH
H!



...IT!

DAMN...



HE'S
TOTALLY
BLACK AND
BLUE ALL
OVER!

WHA,
YOU
OKAY?

WHERE'S
THAT REF BEEN
LOOKING??



I CAN'T
GET A
GOAL
FROM
HEAD-ON
EITHER...

HOW THOSE
GUYS WHO
SEEM TO
SPEND ALL
THEIR FREE
TIME PLAYING
SOCCER
HANDLE YOU
HERE WHY
BACK IN THIS
TIME PERIOD...

NO
REPLY...



OR AT THE
VERY LEAST,
NOT LIKE THE
SOCCER BACK
IN MY TIME!

THIS ISN'T
SOCCER!

WANT A
JOKE...



WHA!



TH-
THIS
ISN'T
GOOD...

EVEN WITH
MEIN
THERE, WE
COULDN'T
SCORE A
SINGLE
GOAL.



IT'S JUST
US IN THE
SECOND
HALF...



HUH?!



MIRAI,
YOU...

WHY
DO YOU
THINK YOU
COULDN'T
GET A SIN-
GLE GOAL,
HUN?

!?



MIRAI,
YOU
OKAY?!



WHA...

EDDY!
WHAT ARE
YOU
DOING?!



...YOU
PLAY
ALL BY
YOUR-
SELF?!

IN YOUR
HOME
COUNTRY,
IS FOOT-
BALL
SOME-
THING...



EDDIE!

WE DON'T
NEED SOME-
ONE ON OUR
TEAM...

TAKING
PLEASURE
FROM
YOUR OWN
SKILLS IS
JUST
BEING A
GOAT-
GODS!



...WHO WON'T
WIN WITH
TEAMWORK!





I'D BREAK
THROUGH ON MY
OWN AND SET AS
MANY GOALS AS I
COULD IN THE
FIRST HALF...

BY SAYING
THEIR MY
HELP...

I JUST
THOUGHT...
I'D MAKE
THEM WIN
THE GAME,

WH-WHAT
WAS THAT
FOR...?



YOU CAN
LEAVE IT ALL
TO ME!

I SAID I'M
OPEN OVER
HERE!

FD...
make
them
win?

FD make
a goal?

Aren't I doing
the exact same
thing no matter
where I go?

Wh-
what's
with me...



AND
I WILL
MAKE YOU
PASS THE
BALL TO
ME!



I'LL
MAKE
YOU AC-
KNOWLEDGE
ME,

AS IF
PEOPLE FROM
DIFFERENT
COUNTRIES
CAN UNDER-
STAND ONE
ANOTHER!



Just who
the hell
do I think
I am?

Everyone
was right to
say what
they did...





WE CAN'T
LOSE WITH
YOU ON OUR
SIDE, RIGHT?

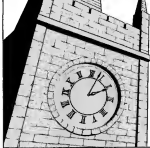


Even though
soccer is a sport
where everyone is
connected by that
one ball...

I've made an
unfamiliar
person to them, and
yet they...

THE ONE
NOT PLAYING
SOCCER...

...IS
ACTUALLY
ME...



...TRUSTED
ME...



MR. I TRIED
HIS HARDEST
FOR US,
DIDN'T HE?

YOU
WENT TOO
FAR.



EDDIE!



JUST
WHAT ARE
ALL OF
US...

BUT,

...WERE
FOR?



I CAN'T
STAND GUYS
LIKE HIM
WHO ARE
SO INTO
THEIR OWN
SKILLS!

UNPW!



WELL,
THAT WAS
A GOOD
IDEA.



EDGE
...



YOU'VE GOT
RID OF THAT
GRANDSTAND
PLAYING KID
FOR THE
SECOND
HALF?

HEY,



I HEARD THAT IF
YOU GUYS LOSE
THIS GAME,
YOU'RE GOING
TO LOSE YOUR
JOBS, HUH?

AND BY
THE WAY...



WE HAVE
NO INTEN-
TION OF
LOSING.

OUR MAIN
JOB IS
PLAYING
RUGBY...



YOU'VE
BEEN
TAKING
US
LIGHTLY.

HEY,



YOU
THOUGHT
YOU WERE
GOING TO
WIN THIS,
RIGHT?

THAT
MEANS
...





...THEIR
TEAMMATE!

未来のフットボール

A Calm End



Happy Birthday

Happy Birthday!!
I hope you get your greatest
wishes, things going well
soon!

Happy Birthday

Thank you for all the love
and support. I hope you
have a great one and much more.
Love

Happy Birthday Tiffani!!
I hope you had a great time in
another year, full of no worries
thought I don't be like Tiffani did didn't have
any more worries? - It's a great thing to
have many like together to
fill the house that's what that's for

Happy Birthday!! I hope you
have a fantastic birthday!

Love

Mirai ¹¹⁰ Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GEORGE

EDITORS: TACTICS &

STARCHYWINKY

MC REYT

<http://www.mirai-football.com/Staff/>
and <http://www.mirai-football.com/Staff/>

BROUGHT TO YOU



CHAPTER 3

BY YAMATOYA EGO

BY SPARK



...THEIR
TEAMMATE/

Eh...

最終章: You'll Never Walk Alone



ALL RIGHT!
WITH AURAI
HERE, IT'S
LIKE WE'VE
GOT A HUN-
DRED GUYS
ON OUR
SIDE!

YOU'LL
PLAY FOR
US IN THE
SECOND
HALF,
TOOPY!



AURAI!

...AH,

I...



I'M GOING
TO TEACH
YOU GUYS A
BIT OF A NEW
STRATEGY
FOR THIS
HALF.

!?



YOU GUYS ARE
JUST MARKING
ONE-ON-ONE
RIGHT NOW,
RIGHT?!

YOU
LISTEN-
ING?!



SORRY!

MY STRAT-
EGY IN THE
FIRST HALF
WAS PRETTY
BAD!



THAT'S
CALLED
"TRANSFER-
RING" THE
MARK.

INSTEAD OF
DOING THAT,
PROTECT
AREAS ONE BY
ONE, AND WHEN
THEY ENTER
YOUR AREA,
STRIKE AT
THEM



WELL, IN 21ST
CENTURY
JAPAN, IT'S
CALLED ZONE
DEFENSE,
TECHNI-
CALLY...



ARE YOU
LISTENING,
YOUNG ONE?





THAT IS
BECAUSE I
BROUGHT YOU
BACK HERE
USING MY
ABILITY TO
TIME TRAVEL.



WHY DID YOU, A
21ST CENTURY
SPANISH
LEAGUER, END
UP 180 YEARS
IN THE PAST...?



MAKE SURE
TO COME
TO ME BY
THE PRO-
MISED TIME.

FOR THIS
REASON, I
HAVE A RES-
PONSIBILITY
TO GET YOU
BACK TO YOUR
OWN TIME.



KICK IT
WITH
YOUR
LEFT
FOOT!

SOON!



EN-
CIRCLE
HIM!

IT'S
THAT
GUY
WITH NO
TALENT
...



HE GOT
FAST US
JUST LIKE
THAT?!

IT WAS
JUST A
ONE-TWO
MOVE...

WH-WHAT
WAS
THAT?!



IT IS SO
RAPID
YOU DO NOT
RETURN
BEFORE
THAT TIME.
YOU WILL
COME TO
KNOWING IN
THIS FOREIGN
COUNTRY OF
A TIME EARLY
THE FAST.



EVERY-
ONE'S
CARRYING
THE BALL!

PASS
BEFORE
THEY MARK
YOU!



I WILL PASS
AWAY...

...AT 2:15
IN THE
AFTERNOON

**I KNOW
THAT!**

**MODERN
DAY SOCCER
STARTS
RIGHT HERE!**

**ISN'T
THIS SOME-
THING?**

**IF I CAN
LIVE IN A TIME
LIKE THIS...**

**MIRAI
!**



THAT'S
FINE WITH
ME!









...OF
COURSE
I DID!

I'D BE A BIT
WORRIED IF EVEN
YOU COULDN'T
DO SOMETHING
AS SIMPLE AS A
DRIVE SHOT.



ALL RIGHT!
LET'S
PRESS AT
THEM AGAIN
AND AGAIN
WITH THIS
POWER!

...Y-YEAH!

YEAH!
RUN
THE BALL
AROUND
UNTIL THE
TIME'S UP!

After that, the game moved on considerably.



Our thorough teamwork overwhelmed the rugby players' power plays.

Despite using just a fake score defense, it was an effective enough maneuver against the other team that continued using the same old man-marking.



And got a ticket to join the pro league.

We won by a large margin.





**WE
WON!**

**WE DID
IT!**



**THANKS
TO YOU,
WE...**

MIRAI,

**WE CAN
BE
PROS!**

**WE DID
IT... W-**



!?

**MIRAI
?!**

**TAKE
THAT, MC-
GREGOR!**







OF COURSE
HE DID...
I KNOW
HE DID...

DID RICH-
ARD...
SAY...

DIE...?



...WAS
ME.

THE
ONE WHO
CHOSE TO
BE HERE



WAS
SOCCER

WHAT
ALLOWED
ME TO
REACH
WHERE I
AM NOW



IN THIS
FOREIGN
COUNTRY...
THIS FAR
BACK IN
THE PAST...

I'M GLAD
I GOT
TO PLAY
SOCCER...
THAT'S HOW
IT IS RIGHT?



I'M
SORRY

MANAMI



It will be my
great-grandchild...
no, my great-
great-grandchild,
that does so,
though.



I will go
to see
you.

That person
will definitely
go to meet you
in a way you'll
recognize.





WELL
THEN,

LET'S GET
YOU BACK TO
WHERE YOU
BELONG.



YOU ARE A
FOREIGN
BODY FROM
THE FUTURE
LEFT IN THE
PAST...

...DON'T
GO
AWAY,
YOUNG
ONE.

HAHUF







I THANK
YOU FOR
PLACING
YOUR LOVE
IN DURHAM.

THE REASON...



I HADN'T
THOUGHT
YOU WOULD
MAKE IT
BACK TO
ME BY THE
SCHEDULED
TIME.

THAT YOU
WOULD
CHOOSE
DURHAM'S
VICTORY
OVER
YOUR
RETURN
HOME...



EVEN IF I'M
GAMBLING MY
LIFE AWAY, I
WILL MAKE
SURE TO GET
YOU BACK TO
WHERE YOU'RE
FROM.

DURHAM IS
A TEAM I
HAD A HAND
IN MAKING.

I THANK
YOU, EVEN
KNOWING I
COULDN'T
TAKE RE-
SPONSIBILITY
FOR THE
TEAM.



I
TOLD
YOU,
DIDN'T I?

THE
REASON
WHY I HAP-
PENED TO
BE THERE
IN THE FIRE
OUTBREAK
ON THE
SHIP...



IF YOU
MAKE AN-
OTHER JUMP,
YOU'LL...

...IS
THAT
OKAY,
THOU
GH?





AND
THEY WERE
YOURS,
MIRAI
TODDOL.



WAS TO
SEE THE
SUPER
PLAYS
FROM THE
FUTURE.

(YET, MIRAI WAS THE FUTURE, AND DID YOU
COULD TAKE THIS TO MEAN HE WANTED TO
SEE HIS MOTHER'S OLD TEAM PLAYS AS WELL.)



AND YOU
MUST RETURN
BACK TO
WHENCE YOU
CAME.

YOU
MUST
LIVE,



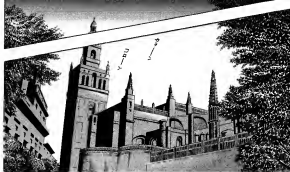


MIRAI LEFT
IT BEHIND
FOR US!

WH-
WHAT IS
THAT?!

SO WEIRD...
THERE ARE
FOUR DE-
FENDERS!

ISN'T...
ISN'T THIS
A FORMA-
TION FOR
FOOTBALL?!





NICE
SHOT,
MIRAI!

ANDALU-
CIA GOT
THE
FIRST
GOAL!

YOU'LL BE
FIRE GOING
TO MARYCA IF
YOU KEEP
THIS UP.
GOOD LUCK
OVER THERE!



YOU'RE
STILL
GOING
ON
ABOUT
THAT??

DID YOU
CHANGE
YOUR WAYS
BECAUSE
YOU ALMOST
DROWNED?



THAT'S ABOUT
WHEN YOU
CONSIDERED
YOUR OWN
PLACE WITHIN
THE TEAM
AND STARTED
MOVING AC-
CORDINGLY...

I
REMEMBER
WHEN YOU
WERE IN THE
RESERVES
FOR THE
ENGLAND
TOUR.



CORTEZ

...



AH,
WELL...



WEREN'T YOU
CONFIDENT
YOU'D TRANS-
FER TO AN-
OTHER BIG
CLUB?

WHAT
HAPPENED
TO YOU ON
THAT TOUR?



BUT SERIOUSLY,
EVER SINCE YOU GOT
BACK INTO THE FIRST
STRONG, YOU WERE
PROMOTED TO THE
FIRST DIVISION,
TOO...



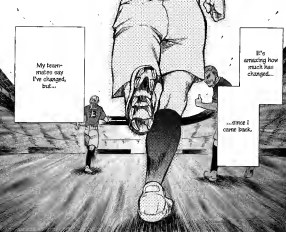
What kind
of life did
you live
after that?

Edo...



I WAS LEC-
TURED BY
SOME 19TH
CENTURY
DRAT.





My team-
mates say
I've changed,
but...

It's
amazing how
much has
changed...

...since I
came back.

WHAT WAS DONE
IN YOUR TIME
THOUGH WON'T
CHANGE.

THEY, IN RETURN,
PLACE FAITH IN
ME AS WELL.

BY TRUSTING
MY TEAM-
MATES,

The place
where we
stand right
now is the
exact same,
after all.

But I
guess
that's
obvious.

YEAH!

ALL RIGHT!
LET'S WIN THIS
GAME AND
THEN SEND
MIRAI OFF ON A
HIGH NOTE!



Even if
it is 120
years in the
future



未来のフットボール

An Afterword



Thank you for reading all of "Mirai's Football".

Rather than drawing soccer as simply a sports manga, I wondered if I couldn't add something a bit more interesting... So, I thought about using time travel as the main part of it – and in that case, why not the theme of professional soccer? – It was something I came up with at the last minute, though. The core of the story was about the friendship between Mirai and Eddie, but then it turned around to focus on the uncertain element concerning Richard... He was such a fundamental character that without him there, I don't think this story would have existed. It's a shame I couldn't draw out more of what kind of person he was.

From the next page is the after story I couldn't get into the manga in time for serialisation, "After Mirai". This story has now come to an end, it being the first I've ever done. Mirai was faced with a bit of a wondrous experience at a crossroad in his life. Even without travelling through time, the big change Mirai went through by encountering those other people is something anyone could experience... I wanted his future to be a bright one, and wanted to draw that down as it was.

With that, please keep Mirai company throughout his story.

Eco Yamafuya, March 2010.



Durham Coalfield, Northeast England

1894 A.D.

未来のフットボール

アフター・ストーリー



Mirai no Football: After Story



①Eddie SIDE





I'D NEVER
HEARD OF A
COUNTRY
CALLED JAPAN
BEFORE...

BUT
THEY'RE
REALLY
GOING
STRONG!

Mira!...!



WELL,
NO
MATTER
HOW
HARD
THEY
TRY...

HAHAH
...



CHINA'S SO
HUGE BUT IT
LOST TO A
SMALL ISLAND
COUNTRY LIKE
JAPAN...

WHOA.



EDDIE
...

LUNCH
TIME'S
OVER!

BACK TO
WORK!

IF THEY
KEEP THIS UP,
THEY'LL COME
LOOKING FOR A
FIGHT HERE IN
EUROPE, TOO!



IT WILL BE
ON THE FOOT-
BALL FIELD!

IT'S
FINE.

IF HE EVER
FIGHT AGAIN...

Be that as it
may, our
team...



YEAH,
SOMEDAY
WE'LL BE
ABLE TO GO
UP AGAINST
MAMA'S
TEAM!

Y-YEAH,
YOU'RE
RIGHT!



AND
RICH-
ARD'S
ESTATE
IS ALSO

BUT DADDY
STILL HASN'T
GIVEN UP
LOOKING
FOR A NEW
SPONSOR...

The new man-
ager, feeling
"Durham" was
no longer nec-
essary, with-
drew our team
from the
league.

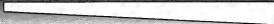


McGregor,
in failing to
manage his
operations,
handed over
his coal mines
to someone
else a few
years ago...



THAT'S
RIGHT, THE
ANNIVERSARY
OF RICHARD'S
DEATH IS
COMING UP
SOON...







E/N: BINGO.



IF WE AND
MIRAI COULD
PLAY TOGETHER
TO BE THE BEST
IN THE WORLD...
WOULDN'T THAT
BE AWESOME?

DOESN'T
MATTER
IF HE'S
FRIEND
OR FOE.

...I WISH I
COULD PLAY
FOOTBALL
WITH MIRAI
JUST ONE
MORE TIME.

AND IT
DOESN'T
SEEM LIKE
IT'S GOING
TO START
PLAYING
FOOTBALL
ANYTIME
SOON.

JAPAN
SEEMS LIKE
A REALLY FAR
AWAY COUN-
TRY, RICH-
ARD.





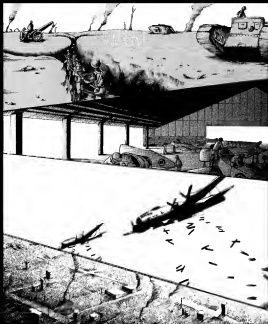
EVEN IF IT WAS
MY CHILDREN,
NO, MAYBE EVEN
MY GREAT-
GRANDCHILDREN
OR GREAT-
GREAT-
GRANDCHILDREN
THAT DID IT,
THAT'D BE
FINE, TOO.

I KNOW THAT
DAY WILL COME
SOMEDAY!

And the World Cup,
that is hosted
to determine the
best soccer team
in the world..

Is something
that would
only come 18
years even
after that.

20 years later, a
great war would
break out, get-
ting the entire
world involved.





Tokyo, 2009 A.D.

② Mirai's Side









IT WAS HERE THAT
I'D BEEN TOTALLY
OKAY WITH NEVER
MAKING IT BACK TO
JAPAN. I'D GIVEN
UP ON THE IDEA.

WAY BACK
WHEN.



EVEN IF I
COULDN'T
MEET UP
WITH YOU
ANY-
MORE....

THERE WAS
NOTHING I
COULD DO
ABOUT IT,



WELL,
SINCE
YOU DID
END UP
COMING
BACK,

SORRY,
MAMU!

I'LL
FORGIVE
YOU!







MIRAI!



**MIRAI!
NOW,
YOU'RE
RIGHT!**

**IT'S
BARCA'S
MIRAI
TOUPOU!**

**PAPA,
LOOK!**



**HUH, MIRAI'S
FAMOUS EVEN
IN A DINKY-
DINK PLACE
LIKE THIS.**



**I-IF
POSSIBLE,
COULD YOU
SIGN HIS
BALL FOR
HIM?**

**I-I'M SORRY
ABOUT
THIS... MY
SON IS A BIG
FAN OF
YOURS!**



ELLIOT?

ELLIOT
SMITH

WELL...
OHAY,
WHAT'S
YOUR NAME
THEN?



MY WIFE
WAS BORN
AS A
GORDON.

YES,
SEVERAL..



UM, ARE
THERE ANY
HOMES AROUND
HERE BELONG-
ING TO THE
GORDON
FAMILY?

SMITH,
HUM...



I THINK MY
WIFE'S GREAT-
GRANDFATHER
WAS NAMED
THAT.

WELL,
ACTU-
ALLY...



DO YOU
REMEMBER
HEARING
ABOUT AN
EDDIE
GORDON?

THEN...

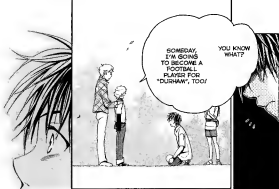
They'll definitely
go to meet you
in a way you'll
recognize.

It will be my
great-grandchild
...no, my great-
great-grandchild,
that does so,
though.

I'll go to
see you.









"DURHAM"
WILL DEFINITELY MAKE
IT TO THE
CL, TOO!



BARCA EN-
TERED INTO
THE CHAMPION-
SHIP LEAGUE
(CL) SOME
TIME AGO!

JUST WAIT,
MIRAI!

It's all connected...

So long as I keep playing soccer,

Even if it's 120 years in the future,

...ALL
RIGHT,
ELLIOT.

IT'S A
PROMISE!

We'll always be connected to one another.

Mirai no Football, End.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

此書係由上海商務印書館出版，定價大洋一元二角，小洋六角。全書共分四卷，第一卷為總論，第二卷為分論，第三卷為附錄，第四卷為索引。全書共計四百餘頁，內容詳盡，圖文並茂，為研究中國經濟史之必備參考書。

Very friendly, beautiful Gals, and some with
great but no experience to the others. 100
-Philly

...the ...
...the ...
...the ...
...the ...
...the ...

[illegible]

Mirai ¹¹⁰ Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GEORGE

EDITORS: TACTICS &

STARCHYWINKY

MC REYT

<http://www.mirai-football.com/Staff/>
and <http://www.mirai-football.com/Staff/>

BROUGHT TO YOU



AFTER STORY

BY YAMATOYA EGO

BY SPINNY



Sure ...

But how?



How you say?



Appt! We need Japanese Translators! Editors! Quality Checkers! And all sorts of people to help us out!



You seem to enjoy what we release here at SR*MD.

Would you like to help us release more of your favorite manga?